

國際扶輪
2016年立法會議
立法提案

16-01 至 16-181號

2016年4月10-15日

在美國伊利諾州芝加哥舉行

2016 COUNCIL ON LEGISLATION
OF ROTARY INTERNATIONAL

PROPOSED
LEGISLATION

16-01 through 16-181

10-15 April 2016 | Chicago, Illinois, USA



一般立法案 - 制定案
REGULAR LEGISLATION - ENACTMENTS

I. 社務行政管理
CLUB ADMINISTRATION

- 16-01 規定理事會會議書面會議記錄
To provide for written board meeting minutes
- 16-02 規定扶輪社財務應為理事會成員
To provide that the club treasurer shall be a member of the board
- 16-03 規定秘書當選人應為理事會成員
To provide that the secretary-elect shall be a member of the board
- 16-04 修改扶輪社職員規定
To revise the provisions for club officers
- 16-05 規定扶輪社委員會的設置
To provide for committees in clubs
- 16-06 定義扶輪社的目的
To define the purpose of Rotary clubs
- 16-07 刪除扶輪社社員入社費
To remove admission fees for club members
- 16-08 修改扶輪社入社費規定
To revise the provisions for club admission fees
- 16-09 修改扶輪社入社費規定
To revise the provisions for club admission fees

II. 扶輪五大服務及扶輪宗旨
AVENUES OF SERVICE AND OBJECT OF ROTARY

- 16-10 修改第二大服務
To amend the second Avenue of Service
- 16-11 修改第三大服務
To amend the third Avenue of Service

- 16-12 刪除第五大服務
To remove the fifth Avenue of Service
- 16-13 修改第五大服務
To amend the fifth Avenue of Service
- 16-14 扶輪宗旨增加第五項，以鼓勵新一代成為全球領導人
To add a fifth part to the Object of Rotary to encourage a new generation of global leaders
- 16-15 扶輪宗旨增加第五項，包括青少年及年輕成人之服務與領導的發展
To add a fifth part to the Object of Rotary to include the development of service and leadership in youth and young adults
- 16-16 扶輪宗旨增加第五項，包括新世代項目
To add a fifth part to the Object of Rotary to include New Generations
- 16-17 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary
- 16-18 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary
- 16-19 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary
- 16-20 修改扶輪宗旨
To amend the Object of Rotary

III. 扶輪社例會
CLUB MEETINGS

- 16-21 允許例會及出席的彈性
To allow for flexibility in club meetings and attendance
- 16-22 讓扶輪社在安排例會方面有彈性
To allow clubs flexibility in structuring their weekly meetings
- 16-23 讓扶輪社在選擇例會時程方面有彈性
To allow clubs flexibility in choosing a regular meeting schedule
- 16-24 規定扶輪社每月應至少開會二次
To provide that clubs shall meet at least twice per month
- 16-25 規定扶輪社每月應開會二次
To provide that clubs shall meet twice per month
- 16-26 修改取消會議的規定
To amend the provisions for canceling a meeting

IV. 出席
ATTENDANCE

A. 出席規定
Attendance Requirements

- 16-27 修改出席規定
To revise attendance requirements
- 16-28 修改出席規定
To revise attendance requirements
- 16-29 修改出席規定
To revise attendance requirements

- 16-30 修改出席規定，允許親自出席或上網出席
To revise attendance provisions to allow for both in person and online meeting participation
- 16-31 修改出席規定
To amend the provisions for attendance

B. 補出席及准予免出席 Make-Ups and Excused Absences

- 16-32 修改補出席規定
To amend the provisions for making up an absence
- 16-33 修改長期准予免出席的規定
To amend the provisions for extended absences
- 16-34 修改准予免出席的規定
To amend the provisions for excused absences
- 16-35 修改准予免出席的規定
To amend the provisions for excused absences

V. 社員 MEMBERSHIP

- 16-36 允許社員資格及職業分類有彈性
To allow for flexibility in membership and classification
- 16-37 允許社員資格有彈性
To allow for flexibility in membership
- 16-38 修改社員資格規定
To revise the provisions for membership
- 16-39 修改關於前受獎人成為社員之資格的規定
To revise the provisions regarding membership of alumni
- 16-40 允許扶輪青年服務團團員成為現職社員
To allow Rotaractors to be active members
- 16-41 修改社員資格標準以禁止從未就業者成為社員
To revise membership criteria to prohibit those who have never worked from becoming members
- 16-42 修改社員資格標準
To revise membership criteria
- 16-43 修改社員資格規定
To amend the provisions for qualification for membership
- 16-44 扶輪社組成的規定
To amend the provisions for composition of clubs
- 16-45 新增一種社員類別：準社員
To provide for a new category of membership: associate membership
- 16-46 修改社員職業分類的規定
To amend the provisions for the classification of members
- 16-47 修改名譽社員的規定
To amend the provisions for honorary membership

- 16-48 修改暫停社籍的規定
To amend the provisions for suspension of membership
- 16-49 修改暫停社籍的規定
To amend the provisions for suspension of membership
- 16-50 修改暫停社籍的規定
To amend the provisions for suspension of membership
- 16-51 修改轉社扶輪社員及前扶輪社員的規定
To amend the provisions for transferring and former Rotarians
- 16-52 修改轉社扶輪社員及前扶輪社員的規定
To amend the provisions for transferring and former Rotarians
- 16-53 鼓勵扶輪社尋找合格的社員
To encourage clubs to search for qualified members

VI. 國際扶輪職員及選舉 RI OFFICERS AND ELECTIONS

A. 國際扶輪社長 RI President

- 16-54 修改社長的任務
To amend the duties of the president
- 16-55 設置國際扶輪理事會非投票成員
To provide for a non-voting member of the RI Board
- 16-56 修改遴選扶輪社長提名人的規則
To amend the rules for selecting the RI president-nominee
- 16-57 修改社長提名委員會委員資格
To revise the qualifications for membership on the nominating committee for president

B. 理事 Directors

- 16-58 國際扶輪理事任期延長為三年
To increase the term of office for RI director to three years
- 16-59 修改理事資格
To revise the qualifications for director
- 16-60 修改理事資格
To revise the qualifications for director
- 16-61 修改遴選理事提名人的程序
To revise the procedures for selecting directors-nominee
- 16-62 修改透過提名委員會程序遴選理事提名人的規定
To amend the provisions for selecting the director-nominee by nominating committee procedure
- 16-63 修改理事提名委員會委員資格
To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director
- 16-64 修改理事提名委員會委員資格
To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director

- membership on the nominating committee for director
 16-65 修改理事提名委員會委員資格
 To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director
 16-66 修改理事提名委員會委員資格
 To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director
 16-67 修改理事提名委員會委員資格
 To amend the qualifications for membership on the nominating committee for director
 16-68 修改遴選理事提名人的程序
 To revise the procedures for selecting directors-nominee

C. 總監 Governors

- 16-69 修改總監提名人資格
 To revise the qualifications for governor-nominee
 16-70 修改透過通信投票遴選總監提名人時的扶輪社投票規定
 To revise the club voting provisions when selecting a governor nominee through a ballot-by-mail
 16-71 修改關於贊同挑戰的規定
 To amend the provisions regarding concurrences to challenges
 16-72 修改關於特別選舉的規定
 To amend the provisions regarding special elections
 16-73 撤銷副總監職位
 To eliminate the vice-governor position
 16-74 修改遴選副總監的規定
 To amend the provisions for selecting the vice-governor
 16-75 修改遴選副總監的規定
 To amend the provisions for selecting the vice-governor
 16-76 修改遴選副總監的規定
 To amend the provisions for selecting the vice-governor
 16-77 修改遴選副總監的規定
 To amend the provisions for selecting the vice-governor

D. 雜項 Miscellaneous

- 16-78 修改地區年會或地區決議會議的投票程序
 To amend the voting procedures at a district conference or district resolutions meeting
 16-79 修改立法會議代表及理事提名委員會委員的遴選程序
 To amend the procedures for selecting Council representatives and members of

- the nominating committee for director
 16-80 修改立法會議代表及理事提名委員會委員的遴選程序
 To revise the procedures for selecting Council representatives and members of the nominating committee for director

VII. 國際扶輪 ROTARY INTERNATIONAL

- 16-81 授權國際扶輪理事會得因訴訟相關行動暫停或終止扶輪社之會籍，及修改地區再提出選舉控訴的規定
 To authorize the RI Board to suspend or terminate a club for litigation-related actions and to amend the provisions for repeated election complaints from a district
 16-82 消除傳統扶輪社與網路扶輪社之分別
 To remove the distinction between traditional clubs and e-clubs
 16-83 規定新扶輪社最低創社社員人數
 To provide for a minimum number of charter members for new clubs
 16-84 修改理事會改變地區疆界之權
 To revise the Board's authority to change district boundaries
 16-85 修改理事會改變地區疆界之權
 To revise the Board's authority to change district boundaries
 16-86 規定何時設立地區及其疆界
 To provide when districts and their boundaries are established
 16-87 允許地區在地區編號上加地名
 To allow districts to add a geographical name to their district number
 16-88 修改地區通過年度財務報表的規定
 To revise the provisions for a district to adopt its annual statement
 16-89 懲處不當管理地區基金者
 To sanction those who improperly administer the district fund
 16-90 設置國際扶輪社員發展委員會
 To provide for a membership committee of RI
 16-91 修改稽核委員會的權限
 To amend the terms of reference for the Audit Committee
 16-92 修改稽核委員會的權限並撤銷營運檢討委員會
 To amend the terms of reference for the Audit Committee and to eliminate the Operations Review Committee
 16-93 修改策略規劃委員會的權限
 To amend the terms of reference for the Strategic Planning Committee
 16-94 修改策略規劃委員會的權限
 To amend the terms of reference for the Strategic Planning Committee
 16-95 修改策略規劃委員會的權限
 To amend the terms of reference for the

- Strategic Planning Committee
- 16-96 修改扶輪雜誌及地域雜誌的訂閱要求
To amend the subscription requirements for the Rotary magazine
- 16-97 修改扶輪雜誌的訂閱要求
To amend the subscription requirements for the Rotary magazine
- 16-98 支持減少溫室氣體排放
To support the reduction of greenhouse gas emissions

VIII. 國際扶輪財務及社員會費 RI FINANCES AND PER CAPITA DUES

- 16-99 增加社員會費
To increase per capita dues
- 16-100 增加社員會費
To increase per capita dues
- 16-101 根據消費者物價指數調整社員會費
To adjust per capita dues based on the Consumer Price Index
- 16-102 如夫妻皆為同一扶輪社之社員，准免夫妻其中一人的社員會費
To waive per capita dues for one of the members when two married people are both members of the same club
- 16-103 修改增收會費的規定
To amend the provisions for additional dues
- 16-104 規定每一扶輪社至少必須付10名社員會費
To provide that each club pays dues for a minimum of 10 members
- 16-105 規定國際扶輪理事會應訂定扶輪社報告及國際扶輪社員會費的日期
To provide that the RI Board shall establish the dates for club reports and RI per capita dues

IX. 立法程序 LEGISLATIVE PROCEDURES

- 16-106 修改立法案的出版要求
To revise the publication requirement for legislation
- 16-107 設置立法會議第二副主席
To provide for a second vice-chairman of the Council on Legislation
- 16-108 修改立法案的程序
To revise the process for consideration of legislation
- 16-109 規定分發立法會議的會議記錄
To provide for the distribution of minutes for the Council on Legislation
- 16-110 規定立法會議每四年開會一次
To provide for the Council on Legislation to meet every four years
- 16-111 在8月、9月、或10月舉行立法會議，並修改提出建議立法案的時間表
To hold the Council on Legislation in August, September, or October and to revise the timetable for submitting

- proposed legislation
- 16-112 限制立法案僅有制定案(3480地區台北大安社提案)
To restrict legislation to enactments
- 16-113 設置決議會議
To provide for a Council on Resolutions
- 16-114 規定代表任期為三年
To provide that representatives shall serve for a term of three years
- 16-115 規定同一扶輪社員不得以立法會議代表身分出席超過二次立法會議
To provide that a Rotarian shall not attend more than two Councils
- 16-116 修改遴選代表出席立法會議的程序
To amend the process for selecting representatives to attend the Council on Legislation
- 16-117 修改遴選代表出席立法會議的程序
To amend the process for selecting representatives to attend the Council on Legislation

一般立法案-決議案 REGULAR LEGISLATION - RESOLUTIONS

I. 計畫 PROGRAMS

- 16-118 支持並確認根除小兒麻痺是國際扶輪的最優先目標
To endorse and affirm that the eradication of polio is a goal of the highest order of Rotary International
- 16-119 要求國際扶輪理事會考慮指定5月為慶祝婦女月
To request the RI Board to consider designating May as Celebrate Women Month
- 16-120 要求國際扶輪理事會考慮指定5月為提升公共形象及理解月
To request the RI Board to consider designating May as Public Image and Awareness Enhancement Month
- 16-121 要求國際扶輪理事會考慮訂定環保理解日
To request the RI Board to consider establishing an Environmental Preservation Awareness Day
- 16-122 要求國際扶輪理事會考慮將保護行星地球納入國際扶輪的正式計畫
To request the RI Board to consider including Preserve Planet Earth as an official program of RI
- 16-123 要求國際扶輪理事會考慮提升對環境問題的理解
To request the RI Board to consider raising awareness of environmental issues
- 16-124 要求國際扶輪理事會考慮發展水質提升、清潔及衛生等方面的計畫
To request the RI Board to consider

developing programming in the areas of water quality enhancement, sanitation and hygiene

- 16-125 要求國際扶輪理事會考慮將反對對婦女施暴納入國際扶輪策略計畫的目標
To request the RI Board to consider including the fight against violence towards women among the goals and objectives of the RI Strategic Plan
- 16-126 要求國際扶輪理事會考慮支持預防性器割除
To request the RI Board to consider supporting the prevention of sexual mutilation
- 16-127 要求國際扶輪理事會考慮在未來版本的程序手冊恢復國際扶輪預防吸毒及酗酒的聲明
To request the RI Board to consider reinstating the RI statement on drug and alcohol abuse prevention in future versions of the *Manual of Procedure*
- 16-128 要求國際扶輪理事會考慮通過「扶輪社員對抗瘧疾」作為扶輪的下一個全世界計畫
To request the RI Board to consider adopting Rotarians Against Malaria as the next worldwide program for Rotary
- 16-129 要求國際扶輪理事會考慮承認扶輪前青少年交換學生聯誼會
To request the RI Board to consider recognizing Rotex clubs
- 16-130 要求國際扶輪理事會考慮承認扶輪前青少年交換學生聯誼會
To request the RI Board to consider recognizing Rotex clubs
- 16-131 要求國際扶輪理事會考慮正式承認「扶輪兒童」為國際扶輪的建構性計畫
To request the RI Board to consider officially recognizing Rotary Kids as a structured program of RI
- 16-132 要求國際扶輪理事會考慮修改扶輪少年服務團的年齡限制
To request the RI Board to consider revising the membership age limits for Interact
- 16-133 要求國際扶輪理事會考慮將扶輪青年服務團團員最大年齡降為25歲
To request the RI Board to consider lowering the maximum age for membership in Rotaract to 25
- 16-134 要求國際扶輪理事會考慮將扶輪青年服務團年齡限制提高到35歲
To request the RI Board to consider raising the Rotaract age limit to 35
- 16-135 要求國際扶輪理事會考慮成立網路扶輪青年服務團
To request the RI Board to consider establishing Rotaract e-clubs
- 16-136 要求國際扶輪理事會考慮推廣扶輪卡
To request the RI Board to consider promoting Rotary Cards
- 16-137 要求國際扶輪理事會考慮成立21世紀扶輪

地區博物館

To request the RI Board to consider establishing a 21st Century Rotary District Museum

- 16-138 要求國際扶輪理事會考慮將關鍵詞「家庭」加入服務機會聲明
To request the RI Board to consider adding the keyword “family” to the statements on opportunities for service

II. 扶輪基金會

THE ROTARY FOUNDATION

- 16-139 感念扶輪基金會百週年
To acknowledge the centennial anniversary of The Rotary Foundation
- 16-140 要求保管委員會考慮設立一種新的獎助金
To request the Trustees to consider establishing a new type of grant
- 16-141 要求保管委員會考慮修改基金會獎助金條件，允許購買手術前後的病房設備
To request the Trustees to consider amending the terms for Foundation grants to permit the purchase of equipment for pre- or post-surgical care units
- 16-142 要求保管委員會考慮允許地區獎助金小組委員會主委追蹤並檢查線上的獎助金申請書
To request the Trustees to consider allowing district grant subcommittee chairs to monitor and review online grant applications
- 16-143 要求保管委員會考慮將行星地球列為新的焦點領域
To request the Trustees to consider making planet earth a new area
- 16-144 要求保管委員會考慮恢復資助獎學金以支持焦點領域外的畢業生
To request the Trustees to consider reinstating funding for scholarships to support graduate students in areas not related to the areas of focus
- 16-145 要求保管委員會考慮將青少年的保護及能力培養作為第七個焦點領域
To request the Trustees to consider adding protection and empowerment of youth as a seventh area of focus
- 16-146 要求保管委員會考慮使扶輪社員的孫子有資格申請扶輪基金會獎項計畫成為受獎人
To request the Trustees to consider making grandchildren of Rotarians eligible for Rotary Foundation award programs

III. 扶輪社及地區行政管理

CLUB AND DISTRICT ADMINISTRATION

- 16-147 要求國際扶輪理事會考慮結束印度的總監遴選試辦計畫
To request the RI Board to consider

- ending the governor selection pilot in India
- 16-148 要求國際扶輪理事會考慮修改扶輪政策彙編的助理總監遴選標準
To request the RI Board to consider revising the assistant governor selection criteria in the Rotary Code of Policies
- 16-149 要求國際扶輪理事會考慮界定地區秘書的角色及責任
To request the RI Board to consider acknowledging the role and responsibilities of district secretaries
- 16-150 要求國際扶輪理事會考慮確定通信投票的法定人數
To request the RI Board to consider defining a quorum for ballot-by-mail votes
- 16-151 要求國際扶輪理事會考慮提醒扶輪社的自主權
To request the RI Board to consider reminding clubs of their autonomy
- 16-152 要求國際扶輪理事會考慮將關於扶輪形象所有相關事務列入扶輪社公共關係委員會的權限
To request the RI Board to consider including all aspects relating to Rotary's image within the terms of reference of the club public relations committee
- 16-153 要求國際扶輪理事會考慮建議設置扶輪社生產力職員(使用RI資訊訓練員)一職
To request the RI Board to consider suggesting the position of club productivity officer
- 16-154 要求國際扶輪理事會考慮鼓勵在處理社務時使用當地語言
To request the RI Board to consider encouraging the use of local language when conducting club business
- 16-155 要求國際扶輪理事會考慮鼓勵扶輪社員們採用主席口頭宣布的簡單方式來宣布會議開始或結束
To request the RI Board to consider encouraging Rotarians to adopt a simple method to open and close a meeting by a declaration of the chair
- 16-156 要求國際扶輪理事會考慮允許地區決定是否希望社長代表出席地區年會
To request the RI Board to consider allowing districts to decide if they would like a president's representative to attend their district conferences
- 16-157 要求國際扶輪理事會考慮提供國際扶輪社長的致詞影片給所有地區年會
To request the RI Board to consider providing all district conferences with a video message from the RI president
- 16-158 要求國際扶輪理事會考慮在地區年會使用影片報告(3480地區台北大安社提案)
To request the RI Board to consider using video presentations at district conferences

- 16-159 要求國際扶輪理事會考慮鼓勵例會使用電子及音樂設備
To request the RI Board to consider encouraging the use of electronic and musical equipment at club meetings

IV. 國際扶輪 ROTARY INTERNATIONAL

- 16-160 要求國際扶輪理事會考慮向下屆立法會議建議立法案以修改企業治理架構
To request the RI Board to consider proposing legislation to the next Council on Legislation to revise the corporate governance structure
- 16-161 要求國際扶輪理事會考慮設置地帶協調人提名委員會
To request the RI Board to consider establishing a nominating committee for zone coordinators
- 16-162 要求國際扶輪理事會考慮重劃20地帶疆界
To request the RI Board to consider redrawing the boundaries of Zone 20
- 16-163 要求國際扶輪理事會考慮成立由網路扶輪社組成的網路地區
To request the RI Board to consider forming an e-district for e-clubs
- 16-164 要求國際扶輪理事會考慮建立能使國際扶輪自我維持的機制
To request the RI Board to consider creating mechanisms that can make RI self-sustaining
- 16-165 要求國際扶輪理事會考慮把國際扶輪的支出與其他社團的支出作比較
To request the RI Board to consider comparing the expenses of RI to other organizations
- 16-166 要求國際扶輪理事會及保管委員會考慮投資微型金融及社區發展機構
To request the RI Board and the Trustees to consider investing in microfinance and community development institutions
- 16-167 要求國際扶輪理事會考慮減少扶輪社的恢復社籍費用及附加費
To request the RI Board to consider reducing reinstatement fees and surcharges for clubs
- 16-168 要求國際扶輪理事會考慮承認印度語作為國際扶輪的正式語言之一
To request the RI Board to consider recognizing Hindi as an official language of RI
- 16-169 要求國際扶輪理事會考慮允許將「扶輪」Rotary及其標誌翻譯為被核可的各地語文
To request the RI Board to consider allowing translations of Rotary into approved languages
- 16-170 要求國際扶輪理事會考慮允許使用舊版的扶輪徽章
To request the RI Board to consider

- allowing for the use of the previous version of the Rotary emblem
- 16-171 要求國際扶輪理事會考慮根據現代化、信仰、及對公共形象的投資，來推廣新的扶輪形象
To request the RI Board to consider promoting a new Rotary image based on modernization, faith and investment in public image
- 16-172 要求國際扶輪理事會考慮若有免費的選項時不推薦商業或授權的品牌材料
To request the RI Board to consider not recommending commercial or licensed branding materials when a free option is available
- 16-173 要求國際扶輪理事會考慮補助總監提名人訓練會的訓練註冊費
To request the RI Board to consider subsidizing the training registration fees for the governors-nominee training seminar
- 16-174 要求國際扶輪理事會考慮將扶輪領導學院作為國際扶輪的一個訓練計劃
To request the RI Board to consider making the Rotary Leadership Institute a training program of RI
- 16-175 要求國際扶輪理事會考慮允許Probus成員出席國際扶輪年會
To request the RI Board to consider allowing Probus members to attend the RI Convention
- 16-176 要求國際扶輪理事會考慮允許內輪會的成員出席國際扶輪年會
To request the RI Board to consider allowing members of Inner Wheel to attend the RI Convention
- 16-177 要求國際扶輪理事會考慮在立法會議之前通過電子投票
To request the RI Board to consider adopting electronic voting prior to the Council on Legislation
- 16-178 要求國際扶輪理事會考慮使立法會議更有效率、成本更低、並更科技化
To request the RI Board to consider making the Council on Legislation more efficient, less costly and more technologically oriented

V. 社員 MEMBERSHIP

- 16-179 要求國際扶輪理事會開始研究設立一種新的社員：輔助社員
To request the RI Board to consider initiating a study to establish a new type of membership: supporting membership
- 16-180 要求國際扶輪理事會考慮承認其他社團、機構或個人為「扶輪之友」
To request the RI Board to consider recognizing Friends of Rotary
- 16-181 要求國際扶輪理事會考慮敦促新扶輪社員

出席新社員訓練
To request the RI Board to consider urging new Rotarians to attend new member training

註：以上181項立法提案係本刊8月25日根據國際扶輪網站公佈之資料譯成中文，但是據國際扶輪理事林修銘RI Director Frederick透露，這些已非最新最準確的資訊，理事會即將審核新增刪的立法提案。本刊於獲得新資訊後，將譯成中文刊登，以供扶輪社友參考。

臺灣 7 地區 2016 年立法會議代表



3460 地區
前總監何黎星
PDG Star



3470 地區
前總監陳仁德
PDG Ortho



3480 地區
前總監林瑞容
PDG Michelle



3490 地區
前總監黃炳麟
PDG Count



3500 地區
前總監朱秋龍
PDG Porite



3510 地區
前總監黃來進
PDG Super



3520 地區
前總監梁吳蓀琳
PDG Pauline